

UNIVERSITÉ TOULOUSE  
JEAN JAURÈS

DUOC

DIMÈCRES UNIVERSITARIS OCCITANS E CATALANS

2022-2023

# DUOC

DIMÈCRES UNIVERSITARIS OCCITANS E CATALANS

Des spécialistes d'universités françaises et étrangères viennent présenter leurs derniers travaux sur la langue, l'histoire, ou la littérature occitanes ou catalanes. Ces rencontres, ouvertes à tous, sont organisées par la Section d'Occitan et la Section de Catalan de l'Université Toulouse—Jean Jaurès avec le soutien du laboratoire de recherche PLH et de la Région Occitanie/Pyrénées-Méditerranée.

Les conférences sont en français, en occitan ou en catalan.

L'entrée est gratuite.

**Retrouvez le programme sur les réseaux des Sections d'Occitan et de Catalan de l'Université Toulouse Jean Jaurès**



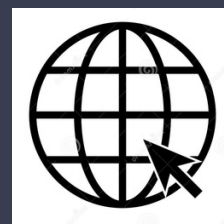
Occitan Universitat  
Tolosa Joan Jaurès



@Occitan\_ut2J



@SectionCatalan



<https://occitan.univ-tlse2.fr/>



# DUOC

DIMÈCRES UNIVERSITARIS OCCITANS E CATALANS

D'especialistas d'universitats francesas e estrangieras venon presentar lors darrièrs trabalhs sus la lenga, l'istòria o la literatura occitanas o catalanas. Aquestes rescontres, dobèrts a totes, son organizats per la Seccion d'Occitan e la Seccion de Catalan de l'Universitat Tolosa—Joan Jaurés amb lo sosten del laboratòri de recèrca PLH e la Region Occitània/Pirenèus-Mediterranèa.

Las conferéncias son en francés, en occitan o en catalan.

L'entrada es a gratis.

**Retrobatz lo programa suls rets socials de las Seccions d'Occitan e de Catalan de l'Universitat Tolosa Joan Jaurés**



Occitan Universitat  
Tolosa Joan Jaurés



@Occitan\_ut2J



@SectionCatalan



<https://occitan.univ-tlse2.fr/>

# ROMANIA OU L'EMPIRE DU SOLEIL

**Christophe Imbert**, professeur de Littérature comparée à l'Université Toulouse - Jean Jaurès, est un spécialiste des littératures de langue romane et des enjeux de la réception de la tradition classique ou médiévale dans la modernité. Il a publié en 2022, *Romania ou l'Empire du soleil : l'émergence d'un mythe culturel européen (XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup>s.)*. Il est parmi une soixantaine d'articles, l'auteur de diverses publications sur les poètes provençaux Mistral et Aubanel, ou sur la mémoire des troubadours dans la poésie de l'Ecole Romane.

**Date : Le 26 octobre, 18h30**  
**Lieu : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse**



Ce livre engage une recherche sur la Romania, ou plutôt sur la cristallisation de cet objet – une région décisive de l'imaginaire culturel européen – dans le champ littéraire, à partir des approches du Romantisme.

Nous définissons la Romania philologiquement comme la mémoire commune et active d'une origine linguistique et poétique ; aussi – presque idéologiquement - comme un possible rêve du Romantisme ; et dans cet ordre, comme un ensemble de scénarios et de figures activant une appartenance à un Midi, face à un Nord.

Le foyer occitan joue dans cette approche un rôle décisif, même si le corpus occitan n'est pas majoritaire dans l'ouvrage : la « Romanie française », comme disait Xavier de Ricard est avec la Catalogne voisine, le cœur géographique de la Romania. La langue occitane est dans l'esprit de Raynouard la fille directe du latin et la mère de toutes les langues romanes. La poésie des troubadours est pour Sismondi peu après les Schlegel la matrice d'une Littérature du Midi européen. Le Troubadour de Fabre d'Olivet répond comme le Dante retrouvé à cet Ossian dont Macpherson a fait un Homère du Nord. L'Empire du Soleil, que Mistral redéploie après Mme de Staël, synthétise un mythe territorial à vaste échelle.

Un des enjeux de cette recherche est aussi de replacer l'espace occitan au cœur d'un édifice européen, redécouvrant un plus large Midi, tel que l'âge romantique l'a largement dessiné.

# ROMANIA OU L'EMPIRE DU SOLEIL

**Christophe Imbert**, professor de literatura comparada a l'Universitat Tolosa - Joan Jaurés, es un especialista de las literaturas de lenga romanica e dels enjòcs de la recepcion de la tradicion classica o medievala dins la modernitat. Publiquèt en 2022, *Romania ou l'Empire du soleil : l'émergence d'un mythe culturel européen (XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup>s.)* un mythe culturel européen (XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup>s.).

Es, demest un seissantenat d'articles, l'autor de mantunas publicacions suls poètas provençals Mistral e Aubanel, o sus la memòria dels trobadors dins la poesia de l'escòla romana.

**Data : Lo 26 d'octobre, 18h30**  
**Luòc : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse**



Aqueste libre engatja una recerca sus la Romania, o puslèu la cristallizacion d'aquel objècte - una region decisiva de l'imaginari cultural europenc - dins lo camp literari, a partir dels apròchis del Romantisme.

La Romania i es definida filologicament coma la memòria comuna e activa d'una origina lingüistica e poetica. Definissèm la Romania filologicament coma la memòria comuna e activa d'una origina lingüistica e poetica ; tanben - quasi ideologicament - coma un sòmi possible del Romantisme ; e dins aquel òrdre, coma un ensemble de scenàris e de figuras qu'activan una appartenéncia al Miègjorn, fàcia a un Nòrd.

Lo fogal occitan jòga dins aqueste apròchi un ròtle decisiu, quitament se lo corpus occitan es pas majoritari dins l'obratge : la "Romania francesa", coma disiá Xavier de Ricard, es amb la Catalonha vesina, lo còr geografic de la Romania. La lenga occitana es dins l'esperit de Raynouard la filha dirècta del latin e la maire de totas las lengas romanicas. La poesia dels trobadors es per Sismondi la matriç d'una literatura del Miègjorn europenc. Lo trobador de Fabre d'Olivet respond coma lo Dante retrobat a aquel Ossian, que Macpherson a fach un Omèr del Nòrd. L'Empèri del Solelh, que Mistral desplega aprèp Mme. de Staël, sintetiza un mite territorial a granda escala.

Un dels enjòcs d'aquela recerca es tanben de plaçar l'espaci occitan al còr d'un edifici europenc que redescobrí un Miègjorn mai larg, tal coma lo periòde del Romantisme largament dessenhant.

# DICTIONNAIRE GASCON DE LA HAUTE BIGORRE

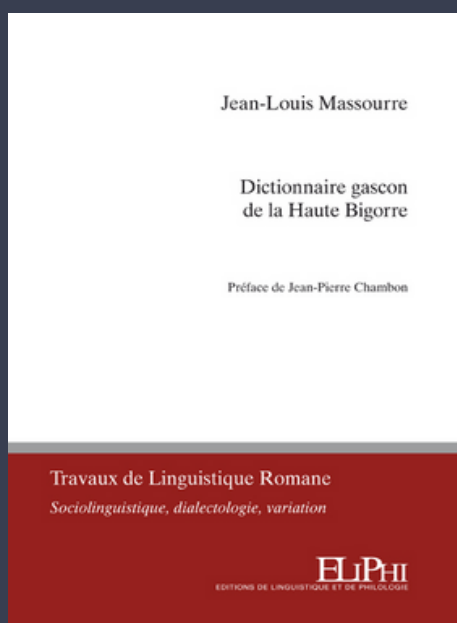
agrégé de quoi ?

**Jean-Louis Massoure**, docteur <sup>soutient</sup> en lettres, agrégé et linguiste <sup>soutient</sup> en 2001 une thèse sur *Le dialecte de Luz, de Barège et de Gavarnie*, ~~qui sera~~ éditée en 2003. Son attachement au dialecte gascon lui vient de ses origines. Il est né à Chèze, petit village des Hautes-Pyrénées situé dans le bassin supérieur du Gave de Pau, appelé aujourd'hui le « Pays toy ».

Le parler local, une forme <sup>dans sa jeunesse</sup> du gascon pyrénéen, était <sup>dans sa jeunesse</sup> alors la langue en usage dans toute la vallée, comme seul moyen de communication dans les familles et la communauté.

Il est l'auteur de nombreux ouvrages sur le dialecte de sa région et s'essaye aujourd'hui à l'ethnologie et à l'écriture.

L'ouvrage lexicographique présenté lors de cette conférence est le résultat d'un travail à la fois colossal et méticuleux. L'enquête lexicologique s'est concentrée sur les vallées de Luz-Saint-Sauveur, de Barèges et de Gavarnie. Le dictionnaire propose notamment pour ces différentes aires dialectales une importante synthèse de l'Atlas Linguistique de Gascogne de Jean Séguy et de <sup>du</sup> *Französisches Etymologisches Wörterbuch* de Walther von Wartburg. Par conséquent, ce ne sont pas moins de 4200 mots qui sont ainsi présentés atteignant, en incluant les polysémies, 10 000 sens différents, auxquels sont adjointes également des milliers d'expressions courantes, ainsi que des toponymes. Au gré des pages, on peut alors pleinement approfondir sa connaissance de ce parler occitan pratiqué dans la montagne bigourdane, variante du gascon plus précisément méridional.



**Date : Le 23 novembre, 18h30**

**Lieu : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse**

# DICIONARI GASCON DE LA NAUTA BIGÒRRA

**Jean-Louis Massoure**, doctor ès-  
letras, agregat e lingüista sostenh  
italics en 2001 una tèsi sus Le dialecte de  
Luz, de Barège et de Gavarnie, que  
serà publicada en 2003. Son  
estacament al dialècte gascon li ven  
de sas originas. Es nascut a Chèze,  
pichòt vilatge dels Pirenèus-Nauts  
situat dins lo bacin superior del  
gave de Pau, uèi nomenat lo « Pais  
toy ».

Lo parlar local, una forma de  
gascon pirenenc, èra <sup>dins sa joventut</sup>  
ala la lenga en usatge dins tota la valada, coma  
unic mejan de comunicacion dins  
las familhas e la comunautat.

Es l'autor de mantuns obratges sul  
dialècte de sa region e s'ensatja ara  
a l'etnologia e a l'escritura literària.



L'obratge lexicografic presentat dins  
aquesta conferéncia es lo resultat d'un  
trabalh colossal e meticolós.  
L'enquèsta lexicologica s'es  
concentrada sus las valadas de Lus, de  
Barèjas e de Gavarnia. Lo diccionari  
prepausa notadament, per aquestes  
diferents airals dialectals, una sintèsi  
importanta de l'Atlas Lingüistic de  
Gasconha de Jean Séguy e <sup>del</sup> de  
Französisches Etymologisches  
Wörterbuch de Walther von Wartburg.  
Son pas mens de 4200 mots que son  
aital presentats, çò que permet  
d'aténher, en tot inclure las polisèmias,  
10 000 sens diferents, <sup>senses</sup> als quals <sup>que i</sup> sont  
adjonches un milierat d'expressions  
courrentas e tanben de toponims. A  
flor e a mesura de las paginas, lo lector  
a l'escasença d'aprigondir plenament  
sa coneissença d'aqueste parlar  
occitan practicat dins la montanha  
bigordana, varianta del gascon mai  
precisament meridional.

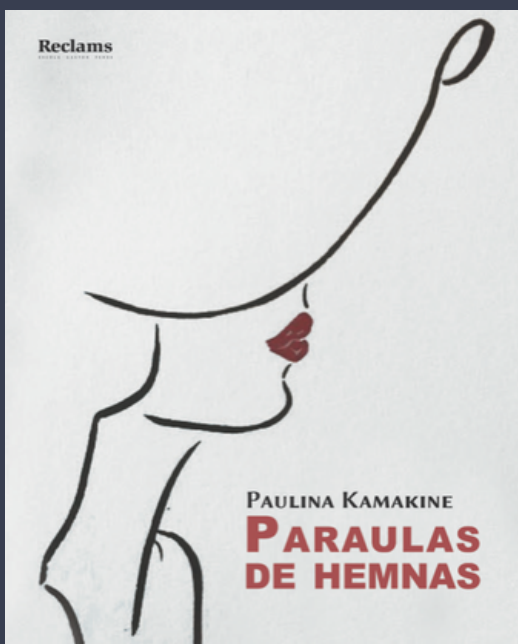
**Data : Lo 23 de novembre,  
18h30**

**Luòc : La Topina - 4 place  
Bernard Lange. Toulouse**

# PARAULAS DE HEMNAS

**Pauline Kamakine**, née à Toulouse en 1989, suit des études de langues auprès de diverses universités et associations. Ses études sont ponctuées de nombreuses incursions vers les langues régionales, dont l'occitan. Elle cultive aussi un intérêt pour le breton, le basque, l'alsacien et le franco-provençal. Son travail poético-littéraire débute avec l'isolecte de Rivière-Basse, le bigourdan, dont elle hérite par transmission familiale : « la lénco dou co / la langue du cœur ». Paulina a trouvé, à travers l'expression littéraire occitane, sa vérité. Elle réaffirme souvent d'ailleurs la responsabilité d'une auteure occitane vis-à-vis de sa langue et de sa culture. Elle est l'auteure de contes, légendes, romans, proses, poèmes, au cœur desquels mysticisme et douceur s'entremêlent.

Félibresse passionnée par la langue gasconne, l'écrivaine Pauline Kamakine trouve l'inspiration de ses œuvres dans la beauté et la tendresse des paysages de Languedoc et de Bigorre, où vit sa famille et où elle a grandi. Empreints de sincérités, ses écrits offrent au monde un nouveau regard, une vision sincère sur la Femme, sa force et ses fragilités. Dans ce contexte, une question lui vient à l'esprit : quelle place la femme trouve-t-elle dans la littérature occitane ? En Occitanie, cette femme apparaît de manière marginale dans les anthologies littéraires ce qui pourrait laisser croire que les femmes écrivent moins ou que leurs œuvres sont peu publiées. Pauline Kamakine publie en 2020 l'anthologie *Paraulas de hemnas* qu'elle présentera lors de cette conférence, qu'elle déchiffrera et, tout en expliquant la genèse de cette œuvre importante pour la littérature des femmes d'òc, récitera quelques poèmes qu'elle a pu recueillir.



**Date : Le 14 décembre, 18h30**  
**Lieu : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse**



# PARAULAS DE HEMNAS

**Pauline Kamakine**, nascuda a Tolosa en 1989, seguís d'estudis de lenga dins mantunas universitats e associacion. Sos estudis son ponctuats per de nombrosas incursions cap a las lengas regionalas, e doncas l'occitan. Cultiva un interés pel breton, lo basc, l'alsacian e lo francò-provençal. Son trabalh poètico-literari comença amb l'isolècta de Ribèra-Baisha, lo bigordan, que n'es l'eiretèra per transmission familhala : « la lénco dou co / la langue du cœur ». Paulina a trobat, a través l'expression literària occitana, sa veritat. Reafirma sovent, a prepaus, la responsabilitat d'una autora occitan cap a sa lenga e a sa cultura. Es l'autora de contes, legendas, romans, pròsas, poèmas, ont s'entremesclan misticisme e doçor.

**Data : Lo 14 de decembre, 18h30**

**Luòc : La Topina - 4 place Bernard Lange. Toulouse**

Felibressa passionada per la lenga gascona, l'escrivana Paulina Kamakina tròba l'inspiracion de sas òbras dins la beutat e la tendresa dels paisatges de Lengadòc e de Bigòrra, ont demòra sa familha e ont creis. Emprintats de sinceritats, sos escriches ofrisson al mond un agach novèl, una vision sincèra sus la Femna, sa fòrça e sas fragilitats. Dins aquel contèxte, una question li ven a l'esperit : quina plaça la femna tròba dins la literatura occitana ? En Occitània, aquesta femna apareis d'un biais marginal dins las antologias literàrias, çò que poiriá daissar creire que las femnas escrivon mens o que lors òbras son pas publicadas. Paulina Kamakina publica en 2020 l'antologia Paraulas de hemnas que presentarà a l'escasença d'aquesta conferéncia, que dechifrarà e, en tot explicar la genèsi d'aquesta òbra importanta per la literatura de las femnas d'òc, recitarà qualques poèmas que poguèt collectar.



# TÍTOL

**Pierre Lissot,**

**Date: Lo 18 janvier, 18h30**

**Lieu : La Topina - 4 place  
Bernard Lange. Toulouse**

# TÍTOL

**Pierre Lissot,**

**Data : Lo 18 de genièr, 18h30**  
**Luòc : La Topina - 4 place**  
**Bernard Lange. Toulouse**

# TÍTOL

**Marina Navàs,**

**Date : Le 15 février, 18h30**

**Lieu : La Topina - 4 place  
Bernard Lange. Toulouse**

# TÍTOL

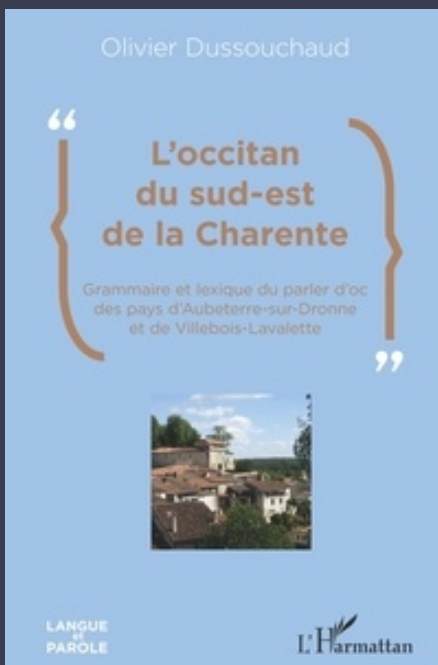
**Marina Navàs,**

**Data : Lo 15 de febrèr, 18h30**  
**Luòc : La Topina - 4 place**  
**Bernard Lange. Toulouse**

# DONNÉES RÉCENTES SUR LA ZONE DE TRANSITION OCCIDENTALE OC-OÏL

**Olivier Dussouchaud**, est titulaire d'un doctorat en sciences du langage et enseigne à l'Université Toulouse 2 Jean Jaurès. Biologiste de formation initiale, il a d'abord enseigné les sciences du vivant durant quinze ans. Il a publié par la suite plusieurs nouvelles et articles en langue occitane avant de se consacrer à la recherche en dialectologie et sociolinguistique. Il a récemment publié une monographie dialectale sur L'occitan du sud-est de la Charente portant notamment sur les phénomènes linguistiques présents dans la zone de transition occidentale oc-oïl.

La zone de transition entre langue d'oc et langue d'oïl est parfois matérialisée par une limite assez nette comme l'avaient définie Charles de Tourtoulon et Octavien Bringuier dans leur Rapport sur la limite géographique de la langue d'oc et de la langue d'oïl publiée en 1876 et au contraire de ce que pensait Gaston Paris, énoncé dans sa théorie du continuum. Cependant, souvent, comme l'avaient aussi établi Tourtoulon et Bringuier, la transition peut également se mettre en place à travers des aires de parlers intermédiaires, dont notamment, côté occitan, le marchois et l'angoumois, ou du côté de la langue d'oïl, le gabaye et le tudéen, défini plus récemment. Souvent ces aires sont elles-mêmes subdivisées en plusieurs variantes dialectales, constituant alors une glossocline, ou gradient de progression des traits linguistiques qui s'organise en un petit nombre d'étapes sur un territoire assez restreint.



**Date : Lo 15 de març, 18h30**

**Lieu : La Topina**

**4 place Bernard Lange. Toulouse**

# DONADAS RECENTAS SUS LA ZÒNA DE TRANSICION OCCIDENTALA ÒC-OÏL

**Olivier Dau Sochau**, es titular d'un doctorat de sciéncias dau lengatge e ensenja a l'Universitat Tolosa 2 Joan Jaurés. Biologista de formacion iniciala, eu a d'en prumièr ensenhat las sciéncias dau vivent pendent quinze ans. Puei, a publicat mai d'una novela e mai d'un article en lenga occitana davant de se dedicar a la recercha en dialectologia e sociolingüistica. A recentament publicat 'na monografia dialectala sus L'occitan dau sud-est de la Charanta que pòrta notadament sus los fenomènes lingüistics presents dins la zòna de transicion occidentala òc-oïl.

La zòna de transicion entre lenga d'òc e lenga d'oïl es daus còps materializada per un limite pro nete coma l'avián definit Charles de Tourtoulon e Octavian Bringuier dins lor Rapòrt sus lo limite geografic de la lenga d'òc e de la lenga d'oïl publicat en 1876 e au contrari de çò que pensava Gaston Paris, enonciat dins sa teoria dau continúum. Pasmens, sovent, coma l'avián establhit tanben Tourtoulon e Bringuier, la transicion pòt se botar en plaça maitot per de las airas de parlars intermediaris amb notadament, dau costat occitan, lo marchés e l'engolmesin, o dau costat de la lenga d'oïl, lo gabai e lo tudean, definit mai recentament. Sovent 'quelas airas son subdevesidas 'las-mesmas en mai d'una varianta dialectala, constituent 'laidonc 'na glossoclina, o gradient de progression daus trachs lingüistics que s'organiza en un pitit nombre d'etapas sus un territòri pro restrenh.

**Data : Le 15 mars, 18h30**

**Luòc: La Topina**

**4 place Bernard Lange. Toulouse**

